

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Número 2010 . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 17 MAYO 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA

## REQUERIMIENTO FRATERNAL

### La solemnidad del momento

«Nos consta que el distinguido abogado ovetense don José Buyla y Godino, uno de los republicanos más destacados de Asturias, ha recibido una carta muy interesante que versa sobre el actual momento político, del ilustre jefe de la Alianza Republicana don Alejandro Lerroux. En dicha carta el señor Lerroux afirma que es deber de las izquierdas apoyar el bloque constitucionalista que propugna la convocatoria de unas Cortes Constituyentes. El jefe radical aconseja a sus amigos que, sin fundirse con las fuerzas que integran el bloque, se sumen a la mencionada coalición política, ya para rebasarla en un día si fuere posible, o ya para colaborar en un nuevo Código fundamental para el país, que abrirá el camino a inmediatas posibilidades republicanas.»

del caudillo republicano, que en este punto coincide de lleno con otro hombre tumbado de la democracia española: Marcelino Domingo. Se trata del supuesto primordial de toda crítica y análisis de la vida nacional: los partidos están en trance de crisis esencial. La descomposición de todas las organizaciones partidistas anteriores al hecho ominoso del 13 de septiembre de 1923 es completa y definitiva. Nada ni nadie puede contenerla. Tendrán que ser substituidas por otras nuevas. Y éstas serán tal como las quieran delinear los hombres de izquierda.

«Han pensado en las responsabilidades que contraen los que de buena fé, lo reconocemos y lo proclamamos, con su parcialismo dificultan esta obra? Nos otros, una vez más, les invitamos cordialmente a que reflexionen sobre este extremo. Los momentos son de una solemnidad histórica.»

(De «El Noroeste», de Gijón.)

## BIBLIOGRAFIA MENORQUINA

### «La Historia de la Isla de Menorca, por M. Juan Armstrong»

El primer libro conocido sobre la historia y la geografía de Menorca, fué publicada en Londres, en 1752, por M. Juan Armstrong, ingeniero al servicio de S. M. Británica.

En 1756 publicó el mismo autor una segunda edición, corregida y aumentada, que es la que ha servido de base para la traducción actual.

En 1754 apareció una versión alemana y en 1759 otra francesa.

Don José Antonio Lacierva y Navarro publicó una traducción castellana, impresa en Madrid en 1781.

Esas traducciones en diversos idiomas demuestran que la obra se considera curiosa e interesante.

Sin embargo, no se repitieron posteriormente las ediciones, y los menorquines habíamos oído hablar de la obra de nuestro primer historiador, pero muy pocos le conocían directamente.

Era, pues, muy conveniente que alguien acometiese la labor de traducirla y divulgarla, ya que la traducción castellana, como la francesa, eran incompletas y muy deficientes.

Esta labor es la que han emprendido y llevado a feliz término los señores don Juan T. Vidal y Mir, Bibliófilo, y don Sebastián Sapiña, Profesor de Idiomas, mereciendo los más francos elogios y sinceras felicitaciones, porque la traducción ha sido hecha con esmero y en lenguaje correcto y pulcro.

Era M. Armstrong un ingeniero inglés del siglo diez y ocho, cuando sus compatriotas no habían llegado a ser los grandes colonizadores que fueron más adelante; conocían menos el mundo y estaban poco familiarizados con las diferencias de clima, de raza y de costumbres.

Las de nuestros antepasados llamaron extraordinariamente la atención de M. Armstrong, por lo que se dedicó a su estudio, publicando sus observacio-

nes en un libro pintoresco, que adquirió pronta celebridad.

No siempre son acertados sus juicios; pero los errores en que pudo incurrir, a causa de las diferencias de religión, de raza y de cultura, son muy tolerables ahora, mirados a la distancia de cerca de dos siglos; y hemos de agradecerle los estudios que dedicó a nuestra Isla y el haberla dado a conocer en toda Europa.

También los señores Vidal y Sapiña han contraído un mérito al ofrecer al público su traducción, que permitirá que ese antiguo libro pueda ser conocido y saboreado por los menorquines y por todos los aficionados a la historia, geografía y costumbres de los siglos pasados.

## ATENEOS

### LA EXPOSICION HERNANDEZ MORA

Se ha clausurado la exposición de dibujos y pinturas originales de F. Hernández Mora. Quienes recuerden lo que en abril de 1928 celebró el mismo artista en el Salón de la Unión Comercial podrán apreciar el cambio y evolución que ha sufrido el arte del señor Hernández Mora.

Han gustado más los dibujos que los oleos. Digo «han gustado» y debí decir «han sido mejor comprendidos». Esto significa que a los cuadros, por su técnica avanzada y por la admirable sencillez de recursos con que están resueltos, cuesta más comprenderlos; pero, a juicio nuestro, son más interesantes.

Es indiscutible la personalidad artística del señor Hernández Mora y el valor de las obras expuestas.

Recordemos que el pintor tudesco Max Pretzfelder «no gustó» en Mahón, en general, y en cambio al exponer en Madrid, el Museo de Arte Moderno adquirió telas suyas, y fué considerado el artista como un gran talento, muy ensalzado por la crítica hispana.

De las obras expuestas por el señor Hernández destacan las señaladas con los números 5, 6 y 7 (adquiridos) y las números 1 y 8 por su originalidad y sencillez de líneas y sobre todo por la acertada y bella solución de sombras que constituyen el fondo. Son todos los dibujos logros y aciertos.

En cuanto a las pinturas al óleo, la número 13 es, a nuestro juicio, la mejor obra de las expuestas. El dibujo es totalmente exacto a pesar de la dificultad que encierra, y el conjunto enlaza por el delicado acorde de grises y por el modo tan sencillo como se ha resuelto el asunto.

El número 18, una «bailaora», es de un gran ambiente típico, y la figura de una gracia exquisita.

Merece también especial mención el desnudo de mujer, señalado con el número 16, en el que las finas tonalidades de la carne están perfectamente conseguidas.

Restanos únicamente felicitar al señor F. Hernández Mora por el éxito obtenido, deseándole nuevos triunfos en su carrera artística.

### Los marinos alemanes en Menorca

Por la oficina Consular de Alemania, en nuestra ciudad, se nos facilitan importantes datos respecto a la próxima llegada a nuestro puerto de una División de la Escuadra Alemana, que, el próximo martes día 20 de mayo, se irá del puerto yugo-eslavo de Spill, directamente para Mahón, realizando maniobras durante el trayecto.

El martes siguiente, día 27 del actual, sobre las ocho de la mañana, entrará dicha división en nuestro puerto. Las unidades que la forman son: Crucero «Königsberg»; torpederos «Wolf» (lobo), «Tiger» (tigre), «Luchs» (lince), «Jaguar» (jaguar), «Iltis» (turón) y «Leopard» (leopardo). Y los buques tanques «Wollin» y «Brösen».

En total nueve buques, que permanecerán

### Premio de estímulo para los redactores y colaboradores de «La Voz de Menorca»

El jueves quedó cerrado el concurso de artículos con opción al premio de estímulo, instituido por un grupo de amigos, para los redactores y colaboradores de nuestro diario.

De los artículos que se han publicado en la primera quincena del presente mes ha sido seleccionado el que lleva por título «Los Estados Unidos de Europa», firmado por M. y J. J. J.

El jurado ha comenzado ya el examen de los treinta y cinco trabajos que por sumerito han sido recomendados, de los cuales habrá de señalarlos cinco que, a su juicio, considere mejores.

Antes de fin de mes entregará el fallo y en los primeros días del próximo junio serán reproducidos los artículos que hayan merecido la distinción, para que los lectores puedan leerlos de nuevo y señalar, por mayoría de votos, el que deba obtener el premio de doscientas cincuenta pesetas ofrecido por el grupo, que lo instituyó.

Al dar a conocer el fallo publicaremos también las condiciones con arreglo a las cuales ha de realizarse la elección, la cual tendrá todas las garantías de legalidad para que prevalezca el deseo de los votantes.

### El crucero «Königsberg»

El crucero «Königsberg», enarboló la insignia del Excmo. Sr. Comandante en Jefe, Gladiach, Comandante general de dicha División.

Dicho crucero «Königsberg» fué construido el año 1927, de acuerdo con el tratado de Versalles. Es de 6.000 toneladas, fuerza de máquina 65.000 caballos, velocidad 32 millas por hora.

Su armamento lo constituyen 9 cañones de 15 cm., 4 cañones de 8,8 cm., 12 tubos lanzatorpedos de 50 cm. cada uno. Esora 174 metros, manga 15,2 m. y puntal 5,4 m.

Leva a bordo 25 oficiales y 500 hombres. Es el tercer buque de este nombre. El primer «Königsberg» fué hundido por el crucero inglés «Agastus», después de una heroica lucha con un enemigo muy superior. El segundo buque del mismo nombre tomó parte en los combates de la guerra del mar del Norte quedando inutilizado.

Manda el «Königsberg» el Capitán de Fragata Winckler y a bordo del mismo reside el Estado Mayor del señor Comandante en Jefe Gladiach.

Los seis citados torpederos son idénticos. Se termino su construcción en Wilhelmshaven el año 1928. Son de 800 toneladas, montan 3 cañones de 10,5 cm., 6 tubos lanzatorpedos de 50 cm. Fuerza de máquina 25.000 caballos, velocidad 34 millas.

Esora 89 m., manga 8,6 m., puntal 2,8 m. Tripulación de cada uno 120 hombres.

A bordo del «Wolf» viaja como jefe de la Flota de torpederos el capitán de corbeta Schieleind.

Los jefes de los torpederos son tenientes de navío y a bordo de cada uno van 5 oficiales más.

Los dos buques tanques «Wollin» y «Brösen» llegaron procedentes de Alemania, para proveer de aceite y gasolina a los torpederos durante la permanencia en nuestro puerto.

Los torpederos se probable tomen corrientes en la fábrica de nuestra «Eléctrica Menonesa».

El torpedero «Iltis» es también el tercer buque de este nombre. El primero se hundió en 1896 en la costa de China, a causa de un fuerte huracán que precipitó cascadas de tripulación. El segundo «Iltis» luchó gloriosamente el año 1900 contra la Fortaleza Telen en la rebelión de China.

Dichos nueve buques fondearán en Calafguera. El «Königsberg» ocupará los dos amarres centrales de anclas de los seis que existen entre el Fonduco y Calafguera.

Un grupo de tres torpederos quedará a bordo del crucero citado y el otro grupo de los otros tres, a esribor, acoderados los seis de popa y los dos amarres de anclas libres que le quedarán al crucero por babor y esribor; y los dos buques cisternas quedarán uno acoderado el Fonduco a un amarradero de piedra y el otro a un amarradero de anclas que existe en una punta saliente de la costa de Calafguera.

A las 10.30 del martes día 27, el Comandante Gladiach visitará a nuestras Autoridades, las cuales de 12 a 15 del mismo día le devolverán la visita a bordo del «Königsberg».

A primera hora de la tarde del día de llegada, una representación de la escuadra visitará la tumba del oficial Von Bunsen, cuyos restos descansan en el Cementerio de los Ingleses, a orillas del puerto, fondeo reciente que ha sido restaurado por el Gobierno de los Estados Unidos de América, en razón al número de soldados de aquella nación enterrados en aquel recinto y el cuerpo de Obras Públicas, en virtud de una agente solicitud de nuestro Cuerpo Consular, acaba de

construir un desembarcadero en rega, para poder visitar cómodamente dicho cemente. lo.

A las 4 de la tarde del martes día 27 se realizará una expedición de visita a la ciudad de Mahón, recorriendo la llamada vuelta del millor y el regreso de la expedición, podrán los marinos alemanes asistir a las funciones de una que seguramente prepararán nuestras empresas y una representación de los mismos, al concierto que de seis y media a ocho y media de la tarde se dará en el Ateneo.

El miércoles día 28 se realizará una importante expedición a Fornells, Múñiz, Toró y Ciudadela, recorriendo al regreso: Ferrerías, San Cristóbal, Mercedal y Alayor.

Se depositarán coronas en el Monumento a los señores muertos en Africa: Monte Toró y Junta al Obispo donde descansan las cenizas de los héroes de 9 de Julio de 1898, desde cuando oportunos recordamos a los de Sanos y res de la Patria, la Religión y de las Razas.

Además en Ciudadela visitarán los batanes de Alemania aquellas importantes fábricas de calzados y lo más notable que quedará a la antigua ciudad.

El Consulate alemán nos solicita invitación para las dos expediciones del martes 27 y miércoles 28, y del miércoles 29, las cuales se darán a las señoras propietarias de autos de Menorca que pueden y tengan gusto de formar parte de dicha manifestación de simpatía con una velación amaga, sirviéndose al efecto de un despacho de la calle de la Infancia número 24, el número de marinos que cada buque podrá tomar. No sólo pueden tomar parte en dichas expediciones nuestras distinguidas señoras y amables señoras, sino que es ruego especial de asistencia para el carácter más familiar a la expedición.

Entre los marinos alemanes y los señores menorquines que asistan a la expedición se realizará una colecta a favor de los niños y deavillados, cuyo producto se distribuirá en la forma que determine la comisión organizadora.

En la noche del miércoles día 29 a las 8.30 se dará por la Sección de Propaganda de la Liga Marítima un gran baile con la gala posible en nuestra ciudad, en el Teatro Principal, en obsequio a los señores Marinos. Se adornará el salón, amenizando la velada la Orquesta de la Liga y la banda del «Königsberg». En contaduría pueden encargar los palcos y si habiese que recurrir a la venta de palcos de la Liga las condiciones acordadas para tales veladas.

El jueves día 29, fiesta de la Asunción, por la mañana, la banda del «Königsberg» dará un concierto en el paseo de San Juan y por la tarde se celebrará un gran festivo marítimo organizado por la Liga Marítima en Calafguera, donde estarán fondeados los nueve buques alemanes. Habrá regatas a la vela y el remo, especiales de señoras. Los marinos alemanes organizarán una regata a remo de las embarcaciones, una de cada uno de los seis torpederos y seguramente amenizarán la hermosa fiesta las bandas del crucero, la militar y la municipal.

Si el tiempo lo permite habrá aquella misma noche animada verbena en la terraza de Calafguera.

Y el viernes día 30 visitarán los marinos el Ateneo Científico, fábrica de tejidos y de alfileres de goma, el de el manantial de origen de Santa María, etc.

El recuerdo de la conmemoración entre el pueblo menorquín del año 1926 con los marinos alemanes, todavía persiste, y seguramente que en la próxima visita se intensificará de nuevo la simpatía entre aquella República y nuestra España.

Como edición al programa de agasajos con que serán obsequiados los marinos ale

**Stadium Mahonés**  
DOMINGO DIA 18  
A las 4 y media de la tarde  
Gran partido de foot-ball  
**C. S. España** contra **Mahón F. C.**  
PRIMEROS EQUIPOS  
Dirigirá el encuentro don Juan Tallavall del Colegio menorquín de Arbitros.  
PRECIOS: General 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.  
NOTA: Será indispensable la presentación del carnet del mes de mayo, para obtener entrada de socio.



Alcaldía de Mahón

DON MATEO SEGUI CARRERAS, Alcalde de la ciudad de Mahón.

Hago saber: Que el juicio de revisiones ante la Sección de Clasificación y Revisión de Menorca se celebrará en los días de este mes que a continuación se indican:

Día 26.—Revisión de exclusiones y prórrogas de 1.ª clase correspondientes a mozos de los reemplazos de 1926 y 1928.

Día 27.—Revisión de exclusiones, prórrogas de 1.ª clase y fallos reclamados correspondientes a mozos del reemplazo actual. (1930)

En su virtud se cita a los mozos de los expresados reemplazos así como a las demás personas interesadas para que, en los días indicados que les correspondan, a las 9:30 horas, se presenten ante la mencionada Sección (Cuartel de Santiago, Carretera de San Luis), advirtiéndoles que de no efectuarlo se les irrogará el perjuicio a que haya lugar.

Mahón 16 de mayo de 1930.—El Alcalde, Mateo Seguí.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 17 a las 2.

EL MOMENTO POLITICO Consejo de Ministros

Notas previas

En el despacho oficial de la presidencia y bajo la del general Berenguer se ha constituido el gobierno para celebrar consejo. El acto empezó a las 6 y 30 de la tarde. Terminó a las 9 y 15. Nada dijeron los ministros al llegar. Se limitaron a saludar a los representantes de la prensa que según costumbre habían acudido para hacer información.

Al salir

Algo más comunicativos que a la llegada, los ministros al salir dieron algunas noticias a los periodistas. He aquí las principales:

Señor Wais.—El ministro de Economía sólo dijo estas palabras: Me voy a un banquete que se da en la legación de Checoslovaquia.

Señor Argüelles.—Nos hemos dedicado al estudio de un plan de ferrocarriles, dijo el ministro de Hacienda.

Señor Tormo.—Dijo el ministro de Instrucción, que el lunes se abrirán o no las universidades, según lo que acuerden las respectivas Juntas de Gobierno. Añadió que no se había tratado de los estudiantes y si únicamente de ferrocarriles.

Señor Berenguer.—Confirmó lo dicho por el señor Tormo y agregó que no se había tratado nada sobre otras cuestiones.

Nota oficial

Terminado el consejo se dió a la publicidad una nota oficial que contiene un sumario de aquellos asuntos tratados y que el gobierno quiere sean conocidos. Son los siguientes:

Presidencia.—Se reconoce la incompatibilidad que según se acusa desde hace tiempo concurre en el señor Calvo Sotelo, asistente que fué del dictador en el despacho de hacienda; incompatibilidad que no le permite desempeñar el cargo, que hoy asume, de presidente del consejo directivo y administrativo del Banco Central. Por más que se advirtió sobre el particular al señor Calvo Sotelo, éste rehacía a renunciar la prebenda sometió el caso al gobierno y éste, como era de esperar, lo ha desautorizado.

Justicia.—Oposiciones entre letrados para un cargo técnico.

Fomento.—Examen de cifras consignadas en presupuestos de ferrocarriles.

Gobernación.—Adquirir sulfato de quinina para consumirlo como arma defensiva en la lucha contra el paludismo. Arriendo de locales en Almería.

Ampliación

A pesar de las palabras denegatorias que ante los periodistas vertió el ministro de Instrucción, señor Tormo, se asegura que el gobierno se ocupó del problema escolar.

El consejo de ministros trató también del código penal forjado por la dictadura. Este asunto se ha elevado a la comisión de códigos.

También se habló del viaje de los reyes a Barcelona.

Informaciones y comentarios

Hablará por cincuenta

El señor Alcalá Zamora, ex ministro monárquico, hoy republicano de acción, se ha comprometido a tomar parte activa y pronunciar discursos en cincuenta actos políticos. Defendrá con energía y con su reconocimiento grandilocuencia los ideales de la derecha republicana.

El señor Alcalá Zamora iniciará sus campañas cuando se restablezca la libertad de propaganda.

Entrega de terrenos

Madrid.—En la zona de Ciudad Universitaria se han entregado los terrenos del Uruguy para construir un pabellón.

Pronunciaron discursos adecuados al acto el Rey y el ministro representante de dicha República Oriental.

Ambos fueron aplaudidos.

Un gran acto aplazado

Madrid.—La Junta de Acción Republicana ha facilitado la nota siguiente:

El gran acto de unión social republicana que, organizado por la Alianza Republicana, Partido Federal de Madrid y Partido Radical-socialista, que se había de celebrar el 25 del corriente en la plaza de Torres, ha sido aplazado por la Comisión organizadora hasta cuando el Gobierno fije la fecha exacta en que pueda celebrarse.

Se comunicó a todos los representantes y organismos republicanos de España se den por invitados al acto, encareciendo a las Comisiones que hayan de asistir al mismo hagan con la debida antelación el pedido de localidades que necesitan.

Los concurrentes de provincias podrán hacer uso de tarifas especiales concedidas por los ferrocarriles y gastos de hospedaje económicos en Madrid, pudiéndose dirigir para más detalles a la secretaría de los partidos o al apartado 188 de Madrid.

Bergamín habla claro

Madrid.—En la Academia de Jurisprudencia continuó anoche la discusión del tema «¿Qué constitución necesita España?».

Habló el ex ministro conservador señor Rodríguez Vigarí y se declaró partidario de una monarquía constitucional y parlamentaria.

El señor Bergamín interviene para alusos.

Se ratifica en lo manifestado en anteriores intervenciones, y dice que es partidario de unas Cortes Constituyentes, porque estima que, roto por la dictadura el pacto de la Constitución, es preciso elaborar una nueva.

Ello sería benéfico para el pueblo y para el rey, porque así se le podría dar la Constitución que estime necesaria; para el rey, porque si las Cortes Constituyentes se mostrasen monárquicas, tendrían una revalidación del título de monarca.

Si yo fuese presidente del Consejo, no tendría inconveniente en decir al rey:

—Convoque S. M. unas Cortes Constituyentes. Si el sufragio de la nación le es favorable a S. M., debe aceptar con las condiciones que se le impongan; si, por acaso, le fuere adverso, S. M. debe aceptar lo que supone que un rey español no se volvería contra la nación, si ésta le expresase en unas Cortes Constituyentes su fe republicana.

España al día

Noticias y sucesos

Robo en la Casa del Pueblo

Madrid.—En la secretaría del Sindicato de Artes blancas de la Casa del Pueblo cometieron personas desconocidas un robo en la noche pasada.

Los ladrones forzaron los cajones, cuyo contenido revolucionario, y una caja que contenía dinero.

Documentos y monedas quedaron separados por tierra y en este estado de desorden ha sido hallada la ofensa este mañana cuando han acudido los empleados de la casa.

Seguramente se ha avisado al presidente y al tesorero los cuales han efectuado un recuento del que parece resultar que lo robado asciende a 15.000 pesetas.

Las fiestas de la Exposición

Barcelona.—En todas partes se trabaja activamente para dar la mayor brillantez a las fiestas finales de la Exposición. Hay quien teme sin embargo que en las iluminaciones callejeras se pague por carta de menos, pues después de los magníficos juegos de luz y agua de la Exposición difícilmente podrá combinarse nada que se le iguale en brillantez y suntuosidad.

Ayer llegaron 200 congresistas del oncenavo congreso internacional de Ferrocarriles, a quienes el Ayuntamiento ofrecerá mañana un vino de honor y una recepción en el Salón de Ciento. El lunes harán una excursión a Montserrat y el martes lo dedicarán por entero a visitar la Exposición, almorzando en la Rosaleda y celebrándose una fiesta.

regional en su honor en la Plaza del Pueblo Español.

También el próximo mes se conmemorará el 42 aniversario de la Exposición de 1888 yendo las autoridades y el pueblo en manifestación al monumento dedicado a Rius y Taulet, frente al Parque de la Ciudadela, donde depositarán coronas y un ramo de flores y la Banda Municipal dará un concierto.

Servicio aéreo a Canarias

El día 20 del actual el aviador Navarro inaugurará un servicio aéreo postal y de pasajeros entre España y Canarias con un aparato trimotor que aterrizará en la isla de Tenerife, donde el Gobierno, aceptando una oferta del cabildo insular, acaba de conceder autorización para construir un aero puerto.

El viaje de los reyes

El Gobernador de Barcelona dijo ayer a los periodistas que es casi seguro que durante la estancia de los reyes en esta capital, no se celebrará en ella ningún Consejo de Ministros. Estos vendrán a Barcelona sucesivamente para despachar con el Rey los asuntos más urgentes.

Se arreglan Primus y Radius

Calle San Andreu, 1

Se compra madera pino descortizada llamada metro al precio de 40 pesetas.

Informes: Parras 48, en Alayor.

Lorenzo Pons Tortella

MEDICO CIRUJANO Especialista en las enfermedades de los ojos Consulta de 5 a 4 y a horas convenidas Sea Fernando n.º 34.

DE ALAYOR

Todos los compañeros de Menorca han reconocido admirablemente nuestra iniciativa de una suscripción y sufragar los gastos ocasionados en el Juzgado de Primera Instancia, por negarse el juez municipal a inscribir en el Registro Civil con el bonito nombre de Ampolá.

Hoy nos complacemos en publicar la suscripción realizada en Ciudadela.

PRIMERA LISTA

- Carlos Figuerola. Rafaela Suñer. Carlitos Figuerola. Leopoldo Figuerola. Ramón Figuerola. Crisóbal Monjo. José Piqué. Esteban Vivó. Joaquín Vivó. Juan Ullis. Bartolomé Pons. Miguel Barceló. Antonio Femenías. Antonio Mail. Joaquín Cortés. Antonio Moll Torres. Antonio Pons. Juan Pons. José Segur. Domingo Pons. La precedente lista fué recaudada por don Carlos Figuerola. Un Grupo de Librepensadores Alayor.

ATENCIÓN, MUCHA ATENCIÓN

La primera Casa Instaladora en Mahón es CASA SAURA Calle Pi y Margall, número 7 La más acreditada y la que sirve y coloca los materiales con arreglo a las instrucciones publicadas en la «Gaceta».

Baja de precios del carbón de COK

La Sociedad General de Alumbrado, agradecida de sus numerosos consumidores del «combustible ideal para cocinas económicas», ha acordado la reducción de precios a partir del 1.º de mayo próximo. Servicios a domicilio. Encargos, Plaza España, 30.

POR POCO DINERO...

Puede tener usted, un magnífico corte para bata, de color sólido y de gran resultado, visitando la casa

MANOLO CARDONA

La diversión más completa de la semana la hallará usted en el Dancing de moda (sábado) y en el Baile continuo (domingo) Banda de música y American Orchestra EXHIBICION DEL CHARLES de Juan Fortuny La orquestina ejecutará el charleston «Smoking Rojo» SORTEO DE PRECIOSOS REGALOS SALON TRIANON

sólo consiguió incorporarse en la cama. Luego, apoyándose en el brazo del hostelero, puso los pies en el suelo, pero casi en seguida se tambaleó.

—¡Pardiez!—exclamó el posadero.—vais a desmayaros. ¡Manón!

—No llaméis, que podrían oiros.

Pero no acabó la frase, porque cayó inanimada sobre la cama antes de que el posadero pudiera sostenerla.

La vieja criada, que estaba al acecho, al oír que su amo llamaba, acudió en seguida, y levantando a Ivona entre sus brazos para tenderla en la cama, dijo:

—Amo, esta señorita tiene algo que no es natural. Es preciso desnudarla y acostarla.

—Pero Manón...

—No hay pero que valga, amo. Hay cosas que solo interesan a las mujeres, y por lo tanto, machaos.

Y mientras maese Durand se asomaba a la ventana dando la espalda a la cama, la buena Manón desnudó a la joven y la metió en la cama; pero le extrañó que la enferma se quejara a cada movimiento que hacía.

—Pero ¿qué tendrá?—murmuraba la criada.

Y de pronto dió un grito de asombro que hizo volver a maese Durand.

Al notar lo Manón, cubrió rápidamente a la joven con la sábana y, sonriendo, dijo:

—Ya me parecía a mí que esta joven tenía algo

sentido, porque antes de una quiero interrogarla— interrumpió brutalmente el mayor.

El Rey se volvió hacia el insolente personaje y le dijo:

—Me parece, caballero, que olvidáis que soy el único que puedo dar órdenes y...

Pero de pronto se detuvo, porque Rosargés, con el rostro congestionado y violáceo y la boca llena de espumarajos, profirió una carcajada estridente y empezó a retorcerse en espantosas convulsiones, dando al mismo tiempo gritos agudos e inarticulados.

Rosargés, que había bebido mucho y recibido una herida de cierta gravedad de la espada de Ivona, era presa de terribles alucinaciones y de ataques de delirium tremens.

Entretanto, y gracias a los cuidados que por orden del Rey prodigó a Ivona la criada de maese Durand, la joven, después de un síncope bastante largo, recobró el sentido, y al abrir los ojos se halló en la habitación de que poco antes había salido. Quiso incorporarse y levantarse, pero sintió extraña pesadez en la cabeza, que se inclinó nuevamente sobre la almohada a pesar de su esfuerzo. Llegó a ella la mano para darse cuenta de lo que le causaba aquel sufrimiento y aquel vértigo, cuando a su lado una voz dijo:

—No, señorita, no toquéis.

Los ojos de Ivona se fijaron entonces en una mujer gruesa, de ancho rostro rojizo, que a la ca-

# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios para todas las industrias:

**GUILLERMO J. ORFILA** - Pintor Calbo 13 - Mahón

---

## EL BARATO

DRIL POPULAR

**Corte 8'50**

---

## ALQUILER DE PIANOS

Desde CINCO pesetas mensuales en la casa

**Manolo Cardona**

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATA

**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

Calidades mejorables. Precios limitados. Fabricante del verdadero y típico licor Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos. Desconfíen de imitaciones. Exijan siempre

## L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

**RAMON BUSTAMANTE**, calle Pl y Margall, 11

---

Para comprar lo mejor en:

## PINTURAS, ESMALTES Y BARNICES

Para decorar habitaciones con los

**PAPELES PINTADOS**

más modernos y elegantes

**CASA MURILLO**

Pl y Margall, 26 MAHON - Teléfono n.º 22

---

## MUY INTERESANTE

Las instalaciones eléctricas colocadas por personal que desconoce su importancia no pueden tener la suficiente garantía de seguridad. Si quiere V. una buena instalación, sin peligros y ajustadas a las condiciones técnicas publicada en la «Gaceta» dirijase a la Casa instaladora

**Antonio Sintés Sintés**

Carlos III núm. 42 (Calle Nueva). - MAHON

---

## CALCETINES

# N'ostrenkan

Indiscutiblemente los mejores

## SUCURSAL TERRES

### Vida intelectual

Novedades literarias que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

LIBRO	PTS.
Quintiliano Saldaña. - Siete ensayos sobre sociología sexual	5'00
Adrián del Rey. - El hechizo de Barcelona	5'00
Guido de Verona. - Una aventura de amor en Teherán	5'00
E. Rodríguez Mendoza. - Remansos del tiempo	5'00
Luis de Oteiza. - El tapiz mágico	5'00
Manuel Chaves Nogales. - Un pequeño burgués en la Rusia roja	5'00
Stendhal. - Armancia	5'00
ouri Bezzonov. - Mis ventiseis prisiones	5'00
Bianco Fombona. - El modernismo y los poetas modernistas	5'00
R. Martínez de la Riva. - Blasco. Ibáñez, su vida, su obra, su muerte, sus mejores páginas	5'00
L. Saldaña. - El momento de España. - Ensayos de Sociología política	6'00

### ¿Qué ha pasado aquí?

Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: **Cinco pesetas**

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

190

LA MÁSCARA DE HIERRO

becera de su cama revolvió con una cuchara un tazón lleno de un líquido humeante.

— ¿Quién sois? — preguntó intrigada.

— Soy Manón, la criada de la hostería de maese Durand. Pero no os preocupéis, porque os fatigarías la cabeza, que está un poquito atontada por el porrazo que os disteis al caer del caballo.

— ¿Cómo me han traído aquí?

— Dos hombres por orden del mayor.

— ¡Rosarles! — murmuró Ivona apoyándose en el codo y tratando de incorporarse.

— Sí, dice que vos lo heristeis en un brazo y ahora le ha dado un ataque de locura.

— ¿A quién?

— ¡Al mayor, pardiez! Está loco, como si estuviera poseído del diablo. Antes de darle el ataque cuando supo que eráis una mujer y no un hombre se proponía hacerlos hablar empleando medios de tortura indignos de un cristiano, pero el otro, a quien llaman moñeñor, y que sea dicho de paso, os miraba con mucha afición, ordenó que os trajeran aquí y que os cuidaran bien. Entonces maese Durand me mandó que os curara como si fuerais...

— ¡Callate, charlatana! — dijo en voz baja maese Durand que entró sin ruido y se acercó a la cama.

— Déjanos tranquilos. Vete a tu cuarto y no digas a nadie que estoy aquí.

— Bueno, bueno — dijo la criada dejando la taza — pero si queréis hablar con la señorita sin que

191

EDMUNDO LADOUCE

nadie lo sepa, creo que lo mejor es que me ponga de guardia en la escalera para avisaros si alguien sube.

— Si, si, tienes razón. Haz lo que quieras, pero déjanos.

Apenas había salido la criada, cuando maese Durand cogiendo la mano de Ivona, le dijo:

— Escuchad, señorita. Sospecho que en todo lo que ocurre hay un misterio que tal vez no será prudente penetrar. Pero sois valiente y buena. Me habéis mostrado órdenes de prisión en blanco que llevaban la firma del Rey, y además me habéis dado una buena gratificación. Los que están abajo, me parecen más bien bandidos que gentileshombres, y por esta razón, al serviros creo favorecer la causa de Su Majestad. Así, pues, es preciso salvaros.

— ¡Salvame! — pero...

— Ese borracho de mayor a quien, entre paréntesis, han tenido que afar, había puesto un centinela en vuestra puerta, pero yo le he dado dos jarros de vino y ahora está durmiendo la mona. Por consiguiente, puedo hacerlos salir de aquí, llevar un caballo a la puerta de la casa y ayudaros a montar. Luego no puedo hacer nada más sino confiaros a la gracia de Dios.

— Si, si — dijo Ivona, — tenéis razón. Sois un buen hombre y Su Majestad recompensará vuestros servicios.

Ivona trató de reunir todas sus fuerzas, pero

Sellos de caucho y metal. - Placas de esmalte. - Fechadores. - Precintos de acero. - Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. - Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en:  
**Tipografía Mahonesa Calle Nueva**

## Banco de Menorca RUN-RUN

Valor nominal	Dinero	Papel
Bolsa de Barcelona de 16 mayo de 1930	52 25	
Francos cheque	59 81	
Libras Id	8 1875	
Dollars Id	45 05	
Liras Id	75 25	
Inferior serie A. Id	75 25	
Amort. 5 p 100 serie A 1920. Id	92 70	
Id Id B 1920. Id	86 50	
Exterior serie A		
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922. Id	000 00	
Id P. C. Norte Prioridad 5 p 100	74 75	
Amortizable 5 p 100 serie A 1917. Id	89 50	
Amortizable 5 p 100 serie B 1917. Id	89 50	
Obligaciones Sdad. General Agues Bar. 6 p 100	000 00	
Acciones Norte fin mes	115 45	
Id Alicantes Id	106 50	
Id Andaluces Id	03 00	
Id Orensas Id	04 00	
Id Coloniales Id	169 00	

### Credito Mercantil de Menorca

Valor nominal	Dinero	Papel
Bolsa de Barcelona d. 16 Mayo de 1930	95 00	
Amortizable 5 p 100 A 1920. Id	92 80	
Id Id B. 1920. Id	75 25	
Inferior 4 p 100 A. Id	75 25	
Amortizable 5 p 100 A. 1917. Id	89 50	
Id Id B. 1917. Id	89 50	
Id 5 por 100 A. 1927. Id	101 60	
Id 5 por 1000 B. 1927. Id	101 50	
Exterior 4 p 100 A. Id	86 50	
Id Id B. Id	85 70	
Obligaciones Norte Prioridad. Id	75 00	
Alicantes 5 por 100 1.ª hipoteca	69 75	
Andaluces 2.ª serie hijo	24 25	
Cdes. B. Hip. España 4 p 100	00 00	
Id Id Id 5 p 100	98 25	
Id Id Id 6 p 100	110 55	
Francos cheque Paris	32 25	
Liras Id Roma	45 05	
Dollars Id New-York	8 1875	
Libras Id Londres	59 81	
Reichmarks Id Berlin	1 9575	

### MONEDAS DE ORO

Alloninos	158 00
Onces y sus fracciones	158 00
Isabelinas	159 00

### COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayuntamiento Mahón 6% E 1897	100
Id Id Id 6% E 1916	100
Id Id Id 5% E 1921	100
Emplo. 100.000 ptas. Ayuntamiento Mahón 5% E 1921	100
Emplo. 45.000 ptas. Ayuntamiento Mahón 6% E 1925	100
Id Id Id 6% E 1927	106 105
libre impuestica.	106 105
Id Id Id 6% E 1929	100 105
libre impuestica.	100 114
Acclones Le. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 104
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	5
Acclones Banco de Menorca.	10
Banco de Ferrerías.	50
Credito Mercantil de Menorca.	5
Acclones Sociedad General de Alumbrado.	5 8

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento mayo de la Deuda Amortizable al 5 por 100.

También descontamos los cupones de igual vencimiento, de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Nos encargamos del corte de las carpetas de la Deuda Amortizable al 5 por ciento emisión 1929, por los títulos definitivos.

También nos encargamos del reembolso de las Obligaciones NORTE PRIORIDAD, que han resultado amortizadas en el sorteo recientemente practicado.

### Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento mayo de las Deudas Amortizable cinco por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### Plumas stilográficas

Gran variedad, de las más conocidas marcas y diversidad de precios.

Tipografía Mahonesa - Calle Nueva

### PUBLICACIONES ECONOMICAS

Libros de autores conocidos que pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

- A. Palacio Valdés. La Aldea perdida. 1'50
- Rafael López de Haro. Un hombre vivo por dentro. 1'50
- Pío Baroja. La busca de nadie. 1'50
- José Francés. La mujer de nadie. 1'50
- W. Fernández Flórez. Volvete. 1'50
- Ramón Gómez de la Serna. Cien años. 1'50
- Gilberto Díaz Caneja. El sobreblanco. 1'50
- Juan F. Muñoz y Pabón. Joste y Rufán. 1'50
- La Millona. 1'50
- Berta Kück. Yo... no era yo. 1'50
- Paul de Röch. Gustavo el Calavera. 1'50
- Alberto Insúa. El capitán «Malacón». 1'50

### PAPEL DE SEDA

DE DIVERSAS CLASES Y COLORES, LISOS Y CON ADORNOS. PROPIO PARA TRAJES SOMBREROS Y ADORNOS PARA CARNAVAL.

GRAN VARIEDAD EN LA Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA